



あけましておめでとうございます！皆さん、よいクリスマスをお過ごししましたか？サンタさんは家にやって来ましたか？今は真冬ですね。私は寒さがものすごく苦手です。カリフォルニアと台湾は、冬になると寒くなりますが、厚手のジャケット、コートが要るほどではないです。1月の平均気温を比べてみましょう。木津川市は約5度、南カリフォルニア（アルカディア市）は約14度、台湾の中部（台中市）は約16度です。特に、南カリフォルニアでは冬でもパーカー、Tシャツ、短パンの若者の姿が見られます。私のふるさとの冬は、日本のように寒くないので冬になるとどんな服を着ようか困ります。書店のファッション雑誌や街行く人々の服を見て、日本人のセンスのよさをいつも感じています。冬でもおしゃれになりたいと思っていますが、私にはなかなかむずかしいですね。

日本には、お鍋やおでんなどの冬の定番料理がありますね。カリフォルニアには、ターキー、マッシュポテトなどのクリスマスの食べ物がありますが、冬の定番料理はないです。一方、台湾では、冬に食べる料理がたくさんあります。その中でも、鴨のショウガ鍋（姜母鴨、ギョー・ポー・ア）、鶏の酒煮（焼酎鶏、ショウ・チュウ・ケー）はすごく体が暖まる料理なので、おすすめです。ぜひインターネットでレシピを調べてみてください！日本でも売っている食材で、簡単に作れると思います。

年末になるとアメリカ人は、もっと運動したいという新年の抱負を立てますが、私もアメリカ人なので、今年はもっと運動したいです。最後に、台湾では、新年（今年の旧正月は1月31日）にその年の干支を使ったあいさつをする習慣があります。

それでは、みなさん、**うま**年の今年、**うま**くいけるように、..

Happy New Year! I hope you were visited by Santa Claus and had a great Christmas.

We are now in winter. As I mentioned in the column before, I am very afraid of cold weather. Living in California and Taiwan, I never needed thick jackets or coats unless I was going somewhere up in the mountains. Let's take a look at the average temperature for comparison. The average temperature in January here is about 5 degrees Celsius; in Arcadia, my city in California, it's about 14; and Taichung, the city where I grew up in Taiwan, is about 16. In southern California, young people still go out with just a hoodie, a T-shirt and shorts in the winter. Because it is relatively warm in both of my hometowns, I don't know how to dress in Japan's cold winter. I see the covers of fashion magazines and observe how people dress here. People here are so fashionable in every season. I am learning how to look stylish in winter. It is so difficult!

In Japan, there are many winter foods such as hot pot and oden. In California, there aren't any clear winter dishes other than turkey, eggnog, and other items in the Christmas holiday menu. However, in Taiwan, there are popular foods to battle the winter chills. I recommend the body-and-heart-warming ginger duck hot pot and rice wine chicken. You should look up the recipes online! The ingredients are sold in Japan as well, so they are not difficult to make.

In the US, many make a new year's resolution. I know it is going to be hard in the cold winter, but this year I hope to be more active and fit. In Taiwan, it is a custom to use the animal of year in Chinese horoscopes to wish one another a good year. Since it is the year of the horse, I wish you have a **stable** year, without **neigh**-sayers and nightmares.

新年快乐!希望您的圣诞节欢乐、幸福。不知圣诞老人有没有拜访您的住处？

现在正值寒冬。我十分怕冷。在加州和台湾，我从不需要穿厚重的大衣。以平均气温来看，木津川市的一月约五度，南加州约十四度，台湾的中部约十六度。在南加州，许多年轻人在冬天仍穿着夹克、T恤、短裤上街。对在两个较温暖的城市长大的我来说，冬天的服装搭配是个难题。我看到日本的流行杂志与行人。常常觉得日本人非常时髦。我也想要学会如何穿搭冬天的衣物，但真是困难呢！

说到冬季料理，在日本有火锅与关东煮。在加州，除了火鸡等圣诞假期的传统菜单外，没有一定的冬季料理。在台湾，冬季进补的料理很多。其中我最推荐姜母鸭和烧酒鸡。食材在日本也买的到。只要在网路上搜寻食谱就可以简单地煮出美味的姜母鸭。

在美国，许多人在年终时会以「多运动」做为自己的新年目标。我也是美国人，所以我也希望这个新的一年我能多多运动。最後今年的春节是一月三十一日，我想在这里预祝大家

马年 立马当先 马到成功